

入園希望調査表（1・2歳児） Questionário para Ingresso na Creche (1・ 2anos-etários)

整理番号 Ficha nº	— —	記入日 Preenchido em:	年 月 日 A/ M/ D/	年齢 Idade	歳 か月 ano(s) mês(es)
幼児名 Nome da Criança	Pronuncia em ひらがな	愛 称 Apelido		生 年 月 日 Data nasc. 性別 /sexo	年 月 日 M/ D/ 男/masc. ・ 女/fem.
保護者名 Nome do Responsável	Pronuncia em ひらがな	保護者との 続柄 Parentesco		電話番号 Telefone	自宅 Residência: 携帯 Celular
住 所 Endereço	豊明市 Toyoake-shi				

A. お子さんについてお答えください。あてはまる事項を○で囲み 〃に記入してください。
Responda as perguntas a baixo circulando a opção correspondente ou preenchendo o campo sublinhado.

1. 新生児期に異常がありましたか。 Ocorreu alguma anormalia com a criança após o nascimento?
いいえ ・ はい 仮死分娩 ・ 黄疸 (強かった ・ 1か月以上続いた)
Não ・ Sim Asfixia Perinatal ・ Icterícia (forte ・ prolongou por mais de 1mês)
交換輸血 Transfusão Sanguinea ・ その他 Outros: _____

2. 大きい病気にかかったことはありますか いいえ ・ はい 病名
A criança já sofreu de alguma doença grave? Não ・ Sim Doença: _____

3. アレルギーはありますか いいえ ・ はい 牛乳 ・ 卵 ・ 大豆 ・ その他_
A criança é alérgica ? Não ・ Sim lactose ・ ovo ・ soja ・ outros: _____

4. 脱臼をしたことはありますか A criança já teve algum deslocamento nas articulações? いいえ Não ・ はい Sim
Com que idade: 才 ano(s) か月 mes(es) 部位 Local: _____

5. けいれんが起きたことはありますか いいえ ・ はい 最終年月 年 月
Já teve confusão? Não ・ Sim Última vez que teve Ano Mês _____

B. 次の健診についてお答えください。Questionário sobre os Exames Periódicos (realizados no Centro de Saúde/Hoken Center)

3か月児相談 受けた ・ 受けない 指 導 (無 ・ 有) 内 容
Exame de 3meses realizado ・ não realizado Orientações (não ・ sim) descreva: _____

6～10か月の間の健診 受けた ・ 受けない 指 導 (無 ・ 有) 内 容
Exame de 6～10meses realizado ・ não realizado Orientações (não ・ sim) descreva: _____

1才6か月児相談 受けた ・ 受けない 指 導 (無 ・ 有) 内 容
Exame de 1ano e 6meses realizado ・ não realizado Orientações (não ・ sim) descreva: _____

2歳児3か月健診 受けた ・ 受けない 指 導 (無 ・ 有) 内 容
Exame de 2anos e 3meses realizado ・ não realizado Orientações (não ・ sim) descreva: _____

C. お子さんの発達の様子について、現在該当する項目にチェックをしてください。(複数可)
Questões sobre o desenvolvimento da criança. Marque com um ☒ nos itens correspondente a situação atual.

動 運 Físico-motor	☐ はいはいをする Consegue engatinhar		☐ 伝い歩きをする Consegue andar apoiando-se em móveis.		☐ 歩く Consegue andar sozinha	☐ 走る Consegue correr			
	☐ つかまり立ちをする Consegue ficar de pé egurando-se em alguma coisa								
こ と は Fala	☐ おもちゃなど自分の 取って欲しいものに 向かって声をだす Imita sons de fala em direção ao brinquedo ou objeto desejado		☐ 指さしをする Aponta com o dedo em direção à algum objeto ☐ 自分の名前がわかり、 呼びかけると振り向く Reconhece seu próprio nome, virando-se quando chamada		☐ 大人の言う簡単な言葉（おいで ちょうだいなど）がわかる Compreende palavras simples ditas por um adulto(Venha, Quero)		☐ マンマ、ブーブ など意味のある言葉 を話す Expressa palavras com sentido, tais como;"Manma""Bubu"	☐ 2語文（ワンワンキタ、 マンマチョウダイ）などを話す Consegue dizer frases simples de 2 palavras ("Auau chegou", "Mama, eu quero")	
あそび Brincadeiras	☐ ガラガラを 振って遊ぶ Brinca com chocalhos		☐ 機嫌よく一人 で遊ぶ Diverte-se brin- cando sozinho com alegria		☐ 音楽に合わせて、体を動かす Movimenta o corpo ao ritmo da música ☐ 指で小さいものをつまむ Consegue pegar pequenos ob- jetos com as pontas dos dedos		☐ なぐりがきをする Brinca de rabiscar ☐ 積み木を積む Empilha blocos de brinquedo ☐ 絵本を見る Observa livros infantis		☐ 積み木などで車や電車などに見立てて遊ぶ Utiliza blocos de brinquedos simulando carrinhos ou trens ☐ パズルをはめたり、スコップで砂をすくったりする Monta quebra-cabeça e consegue cavar a areia com a pázinha
あ じ ゅ う Socialização	☐ 親しい人が わかって笑う Reconhece pessoas pró- ximas corres- pondendo com sorrisos		☐ 親など大好きな人と そうでない人の別がつく Reage com diferença às pessoas mais íntimas das demais, como os Pais por ex.		☐ バイバイ、コンニチハなどの身振りをする Corresponde à cumprimentos como Bye-bye e Konnichiwa" movimentando o corpo ☐ 困ったときは親また信頼できる大人に 助けを求める Pede ajuda para pessoas próximas e que confia quando sente dificuldades		☐ 大人や友達が遊んでいと ころに来て一緒にやりたがる Demonstra interesse em que- rer brincar com amigos e adul- tos que esteja se divertindo		☐ 友達と一緒に遊ぶことを喜ぶ Sente prazer em brincar com os amigos ☐ 大人の簡単な指示に従う Obedece à pedidos simples feito por um adulto

その他 Outros	☐ 抱っこやおんぶを嫌がる Não gosta de colo ou cavalinho	☐ 落ち着きなく動き回る Temperamento inquieto e movimenta-se incansavelmente	☐ 初めての人でも距離感なく甘える Faz manha para qualquer pessoa, não diferenciando o nível de intimidade	☐ 食べ物でないものを食べる Tenta comer objetos que não são comestíveis	☐ やっつけてはいけないことを教えても何度もする Mesmo ensinando que não pode fazer, faz por várias vezes	☐ おもちゃへの興味が無い Não tem interesse por brinquedos
	☐ 要求が満たされないと泣きわめいたり、人をたたいたりする Quando não é atendida como desejava, esmerneia e ou bate nas pessoas	☐ 要求が満たされないと自分自身を噛んだりたたいたりぶつけたりする Quando não é atendida como desejava, morde ou bate em si mesmo	☐ 極端に人見知りをする É extremamente tímida e estranha as pessoas	☐ 夜泣きがある Acorda chorando durante a madrugada	☐ 衝動的に物を投げる Joga as coisas impulsivamente	☐ 特定のおもちゃばかりで遊びたがる Brinca somente com o mesmo brinquedo

D. お子さんの生活についてお答えください。Questões sobre o cotidiano da criança.

食事 Alimentação	時間 Horário	朝 時頃 AM hrs.	・ 昼 時頃 ・ Almoço hrs.	・ 夜 時頃 ・ PM hrs.	おやつ Lanche	不規則 規則的 一日 回 Irregular Regular vez(es) por dia
	偏食 Lanche	無 有 () Não Sim ()				時頃 / 時頃 / 時頃 às hrs. / às hrs. / às hrs.
食事内容 Tipo de alimentos	好きな食べ物: Gosta de comer:				牛乳 Leite	・ 飲む 一日 cc Bebe cerca de cc por dia
	嫌いな食べ物: Não gosta:					・ 時々飲む Bebe de vez em quando
食事量 Quantidade	多い 普通 少ない むらがある Muita Normal Pouca Variada					・ 飲まない (理由) Não bebe (Razão:)
食べ方 Modo de comer	・ 食べさせている não come sozinha, precisa dar comida na boca ・ 途中から食べさせている come sozinha até a metade, depois precisa de ajuda ・ 大体最後まで一人で食べる come quase tudo sozinha ・ 手づかみ ・ スプーン ・ フォーク ・ 箸 utiliza as mãos ・ colher ・ garfo ・ hashi					・ 温めて飲む ・ 冷たいまま飲む Aquecido Gelado
睡眠 Sono	起床 Levantar	時頃 不規則 aproximadamente às h. Irregular			昼寝 Soneca da tarde	・ 毎日している Tira a soneca diariamente
	就寝 Deitar	時頃 不規則 aproximadamente às h. Irregular			くせ Manias	午前 回 時頃 ~ 時頃 AM vez(es) às h. ~ h. 午後 回 時頃 ~ 時頃 PM vez(es) às h. ~ h.
排泄 Necessidades Fisiológicas	排尿 Urina	Intervalo: ・ 遠い 普通 近い (分おき) longo normal curto (à cada min.)				
	排便 Fezes	・ 出る前に教える 出してから教える 教えない avisa antes avisa depois não avisa				
便の状態 Estado das fezes	排便 Fezes	・ 一人でする 一人ではない independente dependente				
	便の状態 Estado das fezes	・ 規則的 (午前・午後) 一日 回 irregular (AM PM) vez(es) por dia				
方法 Método	便の状態 Estado das fezes	・ 便秘がち ressecada (à cada 日おき) 不規則 dias) irregular				
	方法 Método	・ 出る前に教える 出してから教える 教えない avisa antes avisa depois não avisa				
		・ 一人でする 一人ではない independente dependente				
		・ 硬い 普通 軟らかい Duro normal mole				
		・ トイレ (洋式 和式) オマル banheiro (Sanitário: ocidental oriental) penico				
		・ おむつ (布 紙) トレーニングパンツ fralda (Tipo: Pano Descartável) Fralda para treinamento (desfraldamento)				

・ 入園に際し、心配なことはありますか。
Caso tenha alguma observação ou dúvida em relação ao ingresso da criança à Creche, favor descrever no espaço abaixo.